



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 15.11.2014

Kielet ja käännössuunta
suomesta muihin kieliin

Aihepiiri (aukt2)
laki ja hallinto

Käännöstehtävä
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: Yksityinen asiakirja

Käännöksen käyttötarkoitus
Rikesakkomääräystä käytetään aineistona prosessissa, joka koskee sakon perimistä ylinopeudesta epäillyltä.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2011 merkkiä

//---//

OHJEITA RIKESAKKOMÄÄRÄYKSEN SAANEELLE

Rikesakkolain 2 a luvun mukaisessa menettelyssä määrätty rikesakko on maksettava viimeistään määräykseen merkittynä eräpäivänä, jollei määräyksen saanut sitä vastusta. Jos rikesakkomääräystä ei ole vastustettu, maksamaton rikesakko voidaan periä ulosottoteitse.

Tässä menettelyssä annettua rikesakkomääräystä ei voi saattaa käräjäoikeuden käsiteltäväksi.

Rikesakkomääräyksen saaneen henkilön tulee vastustaa saamaansa rikesakkomääräystä, jos hän

- kiistää syyllisyytensä määräyksessä tarkoitettuun rikokseen esim. siksi, että hän ei ole kuljettanut rikkomukseen käytettyä ajoneuvoa tai ei ole ajanut väitettyä ylinopeutta tai
- pitää määräystä muulla tavalla perusteettomana.

Vastustamista ei tarvitse perustella. Kun kiistäminen perustuu siihen, että henkilö ei ole kuljettanut ajoneuvoa, vastustamisilmoitukseen on kuitenkin syytä merkitä tieto siitä, kuka ajoneuvoa on tekohetkellä kuljettanut, koska se helpottaa asian jatkokäsittelyä. Väärän henkilön ilmoittaminen rikkomukseen syylliseksi voi johtaa siihen, että ilmoittajan katsotaan syyllistyneen rikoslain 15 luvun 6 §:ssä rangaistavaksi säädettyyn väärään ilmiantoon.

Vastustamisesta tulee ilmoittaa 30 päivän kuluessa määräyksen tiedoksisaamisesta sen poliisilaitoksen kansliaan, jossa rikkomus on tehty. Vastustamisilmoitukseen on liitettävä rikesakkomääräys. Vastustaminen voidaan tehdä määräyksen mukana lähetetyllä lomakkeella, jonka saa toimittaa poliisilaitokselle myös postilähetyksenä, telekopiona tai lähetin välityksellä.

Vastustamisesta seuraa, että poliisipiirin päällikkö poistaa rikesakkomääräyksen. Tällöin rikesakkolain 2 a luvun mukainen menettely raukeaa ja rikesakkoasia palautuu poliisin tutkittavaksi. Määräystä vastustaneella henkilöllä on rikesakkolain 7 §:n ja esitutkintalain säännösten nojalla velvollisuus poliisin kutsusta saapua kuulusteluun, jos se on asian selvittämiseksi tarpeen.

Asian jatkokäsittelyssä noudatetaan rikesakkolain 2 luvun mukaisia normaalin rikesakkomenettelyn säännöksiä.

// ---//